

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation aufgrund der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist, ausgerufen. Dieser wurde zuletzt mit Gesetzesdekret vom 24. Dezember 2021, Nr. 221, bis zum 31. März 2022 verlängert.

Der Notstand im Zusammenhang mit der Verbreitung von COVID-19 hat die Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen seitens des Präsidenten des Ministerrats zur Eindämmung der Pandemie notwendig gemacht.

Sowohl auf Staats- als auch auf Landesebene wurden dringende Maßnahmen zur wirtschaftlichen Unterstützung von Familien, Arbeitnehmern und Unternehmen im Zusammenhang mit dem Notstand erlassen, um die schwerwiegende, durch die Verlängerung der Einschränkungsmaßnahmen entstandene wirtschaftliche Notsituation zu mildern.

Der COVID-19-bedingte Notstand hat sich auch negativ auf das wirtschaftliche und soziale Gefüge Südtirols ausgewirkt.

Die Autonome Provinz Bozen hat in den Jahren 2020 und 2021 spezifische Maßnahmen zur Unterstützung der Wirtschaft eingeführt, gerichtet einerseits allgemein an Unternehmen, welche konsistente Umsatzrückgänge zu verzeichnen hatten und andererseits an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind.

Insbesondere wurden mit den Beschlüssen Nr. 699 vom 15. September 2020 und 289 vom 30. März 2021, in geltender Fassung, Zuschüsse zugunsten einiger besonders betroffener Wirtschaftssektoren vorgesehen.

Es besteht nach wie vor dringender Bedarf an weiteren Unterstützungsmaßnahmen für Unternehmen, die von den Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstands besonders getroffen wurden und einer weiteren Unterstützung bedürfen, um die Auswirkungen der Pandemie vollständig hinter sich lassen zu können. Die Unterstützung der Unternehmen ist in diesem Zusammenhang eine notwendige Maßnahme, um das wirtschaftliche und soziale Gefüge, die Arbeitsplätze und das Beschäftigungsniveau

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato la pandemia di COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con delibera del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19. Lo stato di emergenza è stato da ultimo prorogato al 31 marzo 2022 con decreto-legge 24 dicembre 2021, n. 221.

L'emergenza epidemiologica da COVID-19 ha reso necessaria l'emanazione di diversi provvedimenti del Presidente del Consiglio dei Ministri per contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento.

Sia a livello statale che provinciale sono state introdotte misure urgenti di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese connesse alla suddetta emergenza e volte a mitigare i gravi disagi economici derivanti dal prolungamento delle limitazioni introdotte.

Lo stato di emergenza da COVID-19 ha avuto un impatto negativo anche sul tessuto economico e sociale della provincia di Bolzano.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha messo in campo negli anni 2020 e 2021 specifiche misure di supporto all'economia, in parte rivolte alla generalità delle imprese che hanno registrato consistenti perdite di fatturato e in parte rivolte a imprese operanti in settori specifici.

In particolare, con le deliberazioni n. 699 del 15 settembre 2020 e 289 del 30 marzo 2021, e successive modifiche, sono stati previsti sussidi a favore di alcuni settori economici particolarmente colpiti.

Sussiste tuttora la necessità e l'urgenza di adottare ulteriori misure a sostegno delle imprese che sono state particolarmente penalizzate dalle misure di contenimento dell'emergenza e che necessitano di un ulteriore supporto per poter essere accompagnate fino al completo superamento degli effetti della pandemia. Il sostegno alle imprese è – in questo contesto – una misura necessaria al fine di garantire il tessuto economico, i posti di lavoro e i livelli

zu garantieren.

In der Mitteilung der Europäischen Kommission C(2020) 1863 vom 19. März 2020, „*Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19*“, geändert durch die Mitteilungen C(2020) 2215 vom 3. April 2020, C(2020) 3156 vom 8. Mai 2020, C(2020) 4509 vom 29. Juni 2020, C(2020) 7127 vom 13. Oktober 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021 und C(2021) 8442 vom 18. November 2021, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können.

Mit Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, abgeändert und zum Gesetz erhoben mit Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77, wurde die Rahmenregelung für staatliche Beihilfen übernommen; im Nachhinein abgeändert angesichts der mit den Gesetzesdekreten vom 30. Dezember 2021, Nr. 228 und vom 27. Jänner 2022, Nr. 4 eingeführten Änderungen am zeitlich befristeten Rahmen. Die italienische Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655, SA.59827, SA. 62495 und zuletzt SA. 101025, notifiziert und mit den EU-Vorschriften über staatliche Beihilfen vereinbar erklärt.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 erklärt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union.

Artikel 26 des G.D. 41/2021 hat einen Fonds für die Gewährung von Förderungen an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind, eingerichtet. Dieser wurde mit G.D. 73/2021 aufgestockt. Diese Mittel wurden mit den Dekreten des Präsidenten des Ministerrates vom 30.6.2021 und 16.11.2021 zwischen den Regionen und Autonomen Provinzen aufgeteilt, wobei der Autonomen Provinz Bozen ein Gesamtbetrag von 4.705.500,00 € zugewiesen wurde.

occupazionali.

La comunicazione della Commissione europea C(2020) 1863 del 19 marzo 2020 “*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell’economia nell’attuale emergenza del COVID-19*”, modificata con le comunicazioni C(2020) 2215 del 3 aprile 2020, C(2020) 3156 dell’8 maggio 2020, C(2020) 4509 del 29 giugno 2020, C(2020) 7127 del 13 ottobre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021 e C (2021) 8442 del 18 novembre 2021, illustra le possibilità a disposizione degli Stati membri in base alla normativa UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo devono far fronte a un’improvvisa carenza di credito, la liquidità e l’accesso ai finanziamenti necessari a riprendersi dalla situazione attuale.

Con il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, è stato adottato il regime quadro della disciplina degli aiuti di Stato, di seguito modificato in considerazione delle modifiche introdotte al Quadro temporaneo con i decreti-legge 30 dicembre 2021, n. 228, e 27 gennaio 2022, n. 4. Il regime quadro italiano è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA.57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827, SA.62495 e, da ultimo, SA.101025 e dichiarato compatibile con la normativa UE in materia di aiuti di Stato.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l’applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell’Unione europea agli aiuti “de minimis”.

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell’Unione europea.

L’articolo 26 del decreto-legge 41/2021 ha istituito un fondo per la concessione di sostegni ad imprese in settori particolarmente colpiti, incrementato poi con il Decreto legge 73/2021. Tali fondi sono stati ripartiti tra le Regioni e Province Autonome con decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri del 30.6.2021 e del 16.11.2021, con i quali è stato attribuito alla Provincia di Bolzano un importo complessivo di 4.705.500,00 €.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ vor. Insbesondere Artikel 20/septies sieht antizyklische Maßnahmen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bestimmt die Landesregierung die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art sowie die Modalitäten für deren Auszahlung und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind.

Aus den oben angeführten Gründen erscheint es zweckmäßig, Richtlinien für die Beitragsgewährung an Unternehmen jener Wirtschaftssektoren zu genehmigen, die aufgrund des epidemiologischen Notstandes infolge von COVID-19 erhebliche Umsatzrückgänge verzeichnen mussten und in Sektoren tätig sind, welche aufgrund der Eindämmungsbestimmungen in der Ausübung der eigenen Tätigkeit noch eingeschränkt sind.

Es erscheint außerdem angebracht, die weiteren Zuschüsse gemäß gegenständlichem Beschluss auch den Unternehmen zugänglich zu machen, welche im Sektor der Personenförderung im Landverkehr tätig sind und keine Zuschüsse gemäß Beschluss Nr. 699/2020, in geltender Fassung, für die Tätigkeit 2020 erhalten haben, unter Berücksichtigung eines Umsatzes, der teilweise auf nicht erbrachte Leistungen im öffentlichen Personenverkehr zurückzuführen ist und der dann Gegenstand von Gutschriften in einer Folgeperiode war.

Diese Maßnahme erscheint angebracht und notwendig, um ein Mindesteinkommen zu gewährleisten, Verschuldungen einzuschränken und Arbeitsplätze zu sichern. Auf diese Weise werden zudem die Voraussetzungen für die Existenzsicherung der Unternehmen und zur Überwindung des Notstands geschaffen und somit zukünftige Steuereinnahmen gewährleistet. Diese Maßnahme trägt dazu bei, die bisherigen wirtschaftlichen Maßnahmen und Anstrengungen der öffentlichen Hand zu festigen.

Durch die Unterstützung der Unternehmen und des wirtschaftlichen Kreislaufes will die Landesregierung die Beschäftigung und den sozialen Zusammenhalt schützen.

Die finanzielle Deckung der durch die Einführung dieser Richtlinien entstehenden

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, reca “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell’economia”. In particolare, l’articolo 20/septies prevede misure anticongiunturali in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Ai sensi dell’articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, la Giunta provinciale predetermina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all’uopo da presentarsi.

Per i motivi sin qui esposti, si ritiene opportuno approvare criteri per la concessione di aiuti a favore delle imprese di taluni settori economici che abbiano avuto una significativa contrazione del volume d’affari a seguito dell’emergenza epidemiologica causata dal COVID-19, operando in settori che a causa delle disposizioni di contenimento sono ancora limitate nell’esercizio della propria attività.

Appare inoltre opportuno rendere accessibili gli ulteriori sussidi di cui alla presente deliberazione anche alle imprese che operano nel settore del trasporto terrestre di passeggeri e che non abbiano beneficiato dei sussidi di cui alla deliberazione n. 699/2020 e successive modifiche per l’attività dell’anno 2020 in considerazione di un fatturato parzialmente riconducibile a servizi di trasporto pubblico non effettuati e che è stato poi oggetto di note di accredito emesse in un periodo successivo.

Si ritiene che tale misura sia opportuna e necessaria per garantire il mantenimento di un livello minimo di reddito, limitare il ricorso all’indebitamento, salvaguardare i posti di lavoro. In tal modo si creano i presupposti per salvaguardare l’esistenza delle stesse imprese e consentire loro di superare la fase condizionata dall’emergenza, condizione essenziale per garantire il gettito fiscale futuro. Tale misura contribuisce inoltre a consolidare i provvedimenti e gli sforzi economici intrapresi fino ad ora dalla mano pubblica.

Sostenendo le imprese e il tessuto economico la Giunta provinciale intende tutelare l’occupazione e la coesione sociale.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall’introduzione dei presenti criteri, stimati in

Lasten, die auf 15.000.000,00 Euro im Haushaltsjahr 2022 geschätzt werden, wird durch die staatlichen Mittel gemäß obgenannter Gesetzesdekrete 41/2021 und 73/2021 sowie für den Restbetrag durch die den einschlägigen Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushaltes 2022-2024 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

15.000.000,00 di euro nell'esercizio 2022, è garantita dai fondi attribuiti dallo Stato a valere sui sopra citati Decreti legge 41/2021 e 73/2021 nonché, per l'importo rimanente, dagli importi stanziati sulle pertinenti missioni del bilancio finanziario gestionale 2022-2024.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi

1. Die Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind – Jahr 2022“ laut Anhang A, der wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.
2. Die Richtlinien laut Punkt 1 gelten für Anträge, die ab dem Tag der Genehmigung des gegenständlichen Beschlusses bis zum 31. Mai 2022 eingereicht werden.

1. di approvare i criteri “COVID-19 – Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti – anno 2022” di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. i criteri di cui al punto 1 si applicano alle domande presentate dalla data di approvazione della presente deliberazione e fino al 31 maggio 2022.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANHANG A

ALLEGATO A

COVID-19 – Zuschüsse an Unternehmen, welche in besonders betroffenen Wirtschaftssektoren tätig sind – Jahr 2022

COVID-19 – Sussidi a imprese operanti in settori economici particolarmente colpiti – anno 2022

Artikel 1

Articolo 1

Anwendungsbereich

Ambito di applicazione

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Form von Zuschüssen in Anwendung von Artikel 20/septies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in forma di sussidio in attuazione di quanto previsto dall'articolo 20/septies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche.

2. Die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien werden auf der Grundlage der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben, Punkt 3.1 „*Beihilfen in begrenztem Ausmaß*“, gewährt. Die Rahmenregelung wurde der Europäischen Kommission unter der Nummer SA.57021, abgeändert durch SA.58547, SA.59655 und zuletzt durch SA.59827 und zuletzt SA. 62495, notifiziert und von der Kommission mit den Entscheidungen C(2020) 3482 vom 21. Mai 2020 (Genehmigung der Rahmennotifizierung), C(2020) 6341 vom 11. September 2020, C(2020) 9121 vom 10. Dezember 2020, C(2020) 9300 vom 15. Dezember 2020, C(2021) 564 vom 28. Jänner 2021, C (2021) 2570 vom 9. April 2021 und C (2021) 8442 vom 18 November 2021 genehmigt. Alternativ dazu können die Zuschüsse gemäß diesen Richtlinien als De-minimis-Beihilfe im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 gewährt werden.

2. I sussidi di cui ai presenti criteri sono concessi ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77, punto 3.1 "Aiuti di importo limitato". Il regime quadro è stato notificato alla Commissione europea con il numero SA. 57021, modificato con SA.58547, SA.59655, SA.59827 e, da ultimo, SA.62495 e approvato dalla Commissione con le decisioni C(2020) 3482 del 21 maggio 2020 (approvazione della "notifica ombrello"), C(2020) 6341 dell'11 settembre 2020, C(2020) 9121 del 10 dicembre 2020, C(2020) 9300 del 15 dicembre 2020, C(2021) 564 del 28 gennaio 2021, C (2021) 2570 del 9 aprile 2021 e C (2021) 8442 del 18 novembre 2021. In alternativa i sussidi di cui ai presenti criteri possono essere concessi in regime de minimis ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013.

Artikel 2

Articolo 2

Zweck des Zuschusses

Finalità

1. Zweck des nach den Fixkosten laut Artikel 4 bemessenen Zuschusses ist die Unterstützung der Unternehmen, die in besonders betroffenen Sektoren aufgrund des epidemiologischen Notstands infolge von COVID-19 tätig sind und im Bezugszeitraum einen relevanten Umsatzrückgang verzeichnet haben.

1. Scopo del sussidio, parametrato ai costi fissi di cui all'articolo 4, è sostenere le imprese operanti in settori particolarmente penalizzati dall'emergenza epidemiologica da Covid-19 e che hanno registrato nel periodo di riferimento una rilevante contrazione del volume d'affari.

Artikel 3

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Zuschüsse laut diesen Richtlinien haben Freiberufler und Freiberuflerinnen, Selbständige, sowie Personen, die unternehmerisch tätig sind, nachfolgend allgemein als „Unternehmen“ bezeichnet, die in Südtirol eine oder mehrere wirtschaftliche Tätigkeiten laut Absatz 2 betreiben. Mit Ausnahme der Freiberufler, müssen die Antragsteller im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sein.

2. Anrecht, einen Zuschuss zu beantragen, haben Unternehmen, die eine der folgenden Tätigkeiten ausüben:

1) Reisebüros, welche im Verzeichnis der Reisebüros der Südtiroler Landesverwaltung eingetragen sind, und Reiseveranstalter (ATECO 79.1),

2) Diskotheken, Tanzlokale, u.Ä. (ATECO 93.29.1),

3) Sonstige Personenbeförderung im Landverkehr laut ATECO Kodex 49.31, 49.32 und 49.39.09.

4) Betrieb von Fitnesszentren – ATECO Code 93.13.00;

5) Sportunterricht – ATECO Code 85.51.00, beschränkt auf den Sportunterricht im Rahmen von Turnhallen und Fitnesszentren;

6) Tanzkurse - ATECO Code 85.52.01.

7) Unternehmen, die andere Tätigkeiten ausüben, als die in Absatz 2, Punkte 4), 5) und 6) angeführten, wenn diese von derselben Art sind wie diese und zur Kategorie der motorischen Aktivitäten in geschlossenen Räumlichkeiten gehören, wie, Yoga oder Pilates.

8) Unternehmen, welche andere Tätigkeiten als die oben angeführten ausüben, welche im engen Zusammenhang mit der Durchführung von Events und Veranstaltungen stehen. Es sind hier Events und Veranstaltungen gemeint, die eine kommerziellen bzw. werblichen, kulturellen, religiösen, sportlichen oder Unterhaltungscharakter haben, welche von Privaten oder öffentlichen Körperschaften mit der Beteiligung von mehreren Personen organisiert werden. Darunter fallen Messen, Ausstellungen, Konzerte, Festivals, Jubiläumsfeier, Feste, Aufführungen jeder Art und ähnliche Veranstaltungen. Ausgeschlossen sind die Märkte, Flohmärkte, Theater- und Kinovorführungen.

3. Die Anspruchsberechtigten laut diesem Artikel müssen die Voraussetzungen als Groß-, Mittel- oder Kleinunternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der

Articolo 3

Beneficiari

1. Possono beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri le libere e i liberi professionisti, le lavoratrici e i lavoratori autonomi nonché i soggetti esercenti attività di impresa, di seguito denominati cumulativamente “imprese”, che svolgono in provincia di Bolzano una o più attività economiche tra quelle indicate al comma 2. Ad eccezione dei liberi professionisti, i richiedenti devono essere iscritti al registro delle imprese presso la Camera di Commercio.

2. Hanno diritto a richiedere i sussidi le imprese che svolgono una delle seguenti attività:

1) attività delle agenzie di viaggio iscritte nel registro delle agenzie viaggi della Provincia autonoma di Bolzano e dei tour operator - codice ATECO 79.1;

2) discoteche, sale da ballo e simili – codice ATECO 93.29.1;

3) altri trasporti terrestri di passeggeri di cui ai codici ATECO 49.31, 49.32 e 49.39.09.

4) gestione di palestre – codice ATECO 93.13.00;

5) corsi sportivi – codice ATECO 85.51.00, limitatamente ai corsi sportivi svolti nell'ambito di palestre e centri fitness;

6) corsi di danza – codice ATECO 85.52.01.

7) le imprese che svolgono attività diverse da quelle di cui ai punti 4), 5) e 6), ma riconducibili per tipologia alle stesse e comunque strettamente attinenti alla categoria delle attività motorie svolte in ambienti chiusi, quali yoga o pilates.

8) le imprese che svolgono attività strettamente attinenti allo svolgimento di prestazioni e servizi forniti in occasione di eventi e manifestazioni. Si intendono a tal fine gli eventi e manifestazioni a carattere commerciale e promozionale, culturale, religioso, sportivo o di intrattenimento che vengono organizzati da privati o enti pubblici con la partecipazione di più persone. Tra questi eventi e manifestazioni rientrano le fiere, le mostre, i concerti, i festival, i giubilei, le feste e gli spettacoli di ogni genere e manifestazioni simili. Sono esclusi i mercati ed i mercatini delle pulci, le manifestazioni teatrali e cinematografiche

3. I beneficiari di cui al presente articolo devono soddisfare i requisiti previsti per le grandi, medie o piccole imprese di cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della

Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erfüllen sowie folgende weitere Voraussetzungen:

a) ihre Tätigkeit vor dem 1. Jänner 2021 aufgenommen haben,

b) vorbehaltlich der Bestimmungen laut Absatz 6, müssen sie gemäß eingereichter Steuererklärung für die innerhalb 31.12.2019 abgeschlossene Steuerperiode einen Umsatz von mindestens 30.000,00 aus der Tätigkeit oder den Tätigkeiten laut Absatz 2 erzielt haben. Für Unternehmen, welche die Tätigkeit im Laufe des Jahres 2019 begonnen haben, wird der Mindestumsatz im Verhältnis zum Zeitpunkt der Tätigkeitsaufnahme berechnet. Hat das Unternehmen die Tätigkeit im Jahre 2019 für mehr als 30 Tage aufgrund von Krankheit, Elternurlaub, Unbenutzbarkeit der Immobilie oder aus anderen schwerwiegenden Gründen ausgesetzt, werden die Voraussetzungen laut diesem Absatz aufgrund der Steuererklärung der vorherigen Steuerperiode festgestellt,

c) vorbehaltlich der Bestimmungen laut Absatz 6, müssen sie einen Umsatzrückgang von mindestens 50 Prozent im Zeitraum vom 1. Jänner 2021 bis zum 31. Dezember 2021 gegenüber dem jeweiligen Vergleichszeitraum des Jahres 2019 verzeichnet haben. Für Unternehmen, welche die Tätigkeit im Laufe des Jahres 2019 begonnen haben, wird der Umsatz des Tätigkeitszeitraumes in diesem Jahr mit demselben Zeitraum des Jahres 2021 verglichen. Der Umsatz ist als Summe der ausgestellten Rechnungen, Belege und Tagesinkassi definiert, unabhängig davon, ob die Beträge eingehoben wurden oder nicht. Ausgenommen ist die Abtretung von Vermögenswerten.

Für Unternehmen laut Absatz 2 Punkt 3) werden bei der Umsatzberechnung auch Entgelte für Leistungen berücksichtigt, die dem betreffenden Zeitraum zuzuordnen sind, auch wenn sie außerhalb dieses Zeitraums in Rechnung gestellt wurden. Diese Unternehmen sind außerdem berechtigt, bei dem wie oben definierten Umsatz 2021, aufgrund geeigneter Dokumentation, Beträge abzuziehen, die sich auf vor diesem Zeitraum erbrachte Leistungen beziehen. Die herangezogene Berechnungsmethode des Umsatzes 2021 muss in diesem Falle auch für die Bewertung des Jahres 2019 zur Anwendung kommen.

d) in Abweichung zum obigen Buchstabe c)

Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, nonché i seguenti ulteriori requisiti:

a) avere iniziato l'attività prima del 1 gennaio 2021;

b) fatto salvo quanto disposto al comma 6, in base alla dichiarazione dei redditi presentata per l'esercizio che si è chiuso al 31.12.2019, avere ricavato dall'attività o dalle attività di cui al comma 2 un fatturato di almeno 30.000,00 euro. Per imprese che hanno iniziato l'attività nel corso del 2019 il fatturato minimo verrà calcolato in proporzione al momento di inizio attività. Qualora l'impresa richiedente abbia sospeso la propria attività nell'anno 2019 per più di 30 giorni a causa di malattia, congedo parentale, inutilizzabilità dell'immobile o per altri gravi motivi, i requisiti di cui al presente comma verranno verificati sulla base della dichiarazione dei redditi del periodo di imposta precedente;

c) fatto salvo quanto disposto al comma 6, aver subito un calo del fatturato di almeno il 50 per cento nel periodo dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2021, rapportato allo stesso periodo dell'anno 2019. Per imprese che hanno iniziato l'attività nel corso del 2019 verrà raffrontato il fatturato del periodo di attività di tale anno con l'analogo periodo dell'anno 2021. Il fatturato è definito come la somma delle fatture, delle ricevute e dei corrispettivi giornalieri emessi, indipendentemente dall'incasso dei relativi importi. Sono esclusi gli importi derivanti dalla cessione di cespiti.

Per le imprese di cui al comma 2, punto 3), sono considerati ai fini della determinazione del fatturato anche i corrispettivi per prestazioni imputabili al periodo di riferimento ma fatturate in un periodo diverso, con facoltà di escludere dal fatturato 2021 come sopra definito, sulla base di idonea documentazione, gli importi relativi a prestazioni svolte anteriormente a tale periodo. Il metodo di calcolo deve essere il medesimo sia per la valutazione del fatturato dell'anno 2021 che per quella del periodo di riferimento dell'anno 2019.

d) in deroga a quanto disposto alla precedente lettera c), potranno accedere ai sussidi di cui ai

sind auch Unternehmen laut Absatz 2, Punkt 3) anspruchsberechtigt, welche nicht in den Genuss der Zuschüsse im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 699 vom 15. September 2020 gekommen sind, wenn sie einen Umsatzrückgang von mindestens 60% im Zeitraum 1. März 2020 bis zum 31. August 2020 gegenüber dem jeweiligen Vergleichszeitraum des Vorjahres verzeichnet haben. Der Umsatz ist als Summe der ausgestellten Rechnungen, Belege und Tagesinkassi definiert, unabhängig davon, ob die Beträge eingehoben wurden oder nicht. Bei der Umsatzberechnung werden auch Entgelte für Leistungen berücksichtigt, die dem betreffenden Zeitraum zuzuordnen sind, auch wenn sie außerhalb dieses Zeitraums in Rechnung gestellt wurden. Die Unternehmen sind außerdem berechtigt, bei dem wie oben definierten Umsatz 2020, aufgrund geeigneter Dokumentation, Beträge abzuziehen, die sich auf vor dem 1. März 2020 erbrachte Leistungen beziehen. Die herangezogene Berechnungsmethode des Umsatzes 2020 muss in diesem Falle auch für die Bewertung des Bezugszeitraums 2019 zur Anwendung kommen. Von dem so errechneten Umsatz für den Zeitraum 1. März 2020 – 31. August 2020 können auch Akkontorechnungen für nicht erbrachte Leistungen ausgeschlossen werden, die zu einem späteren Zeitpunkt durch Gutschrift in Abzug gebracht wurden. Ausgenommen ist zudem die Abtretung von Vermögenswerten.

4. Für Vergleichszwecke muss der Umsatz des Zeitraums laut Absatz 3, Buchst. c) und d), um die Verlustbeiträge zur Unterstützung der geschlossenen Wirtschaftszweige im Sinne der Artikel 2 des Gesetzesdekretes Nr. 73 vom 25. Mai 2021 und Art. 11 des Gesetzesdekretes Nr. 105 vom 23. Juli 2021, erhöht werden.

5. Hat das Unternehmen die Tätigkeit im Zeitraum vom 1. Jänner 2019 bis zum 31. Dezember 2019 für mehr als 30 Tage aufgrund von Krankheit, Elternurlaub, Unbenutzbarkeit der Immobilie oder aus anderen schwerwiegenden Gründen ausgesetzt, erfolgt der Vergleich mit dem Umsatz desselben Zeitraums des Vorjahres.

6. Unternehmen, die eine der Tätigkeiten laut Absatz 2 nach dem 31. Dezember 2019 aufgenommen haben, können den Zuschuss auch beanspruchen, wenn sie den Mindestumsatz laut Absatz 3 Buchstabe b) und den Mindestumsatzrückgang laut Absatz 3 Buchstabe c) nicht erreichen, aber sie müssen mit Bezug auf den Zeitraum vom Tätigkeitsbeginn bis zum 31. März 2022 folgende zusätzliche Anforderungen erfüllen:

presenti criteri anche le imprese di cui al comma 2, punto 3) che non abbiano beneficiato dei sussidi concessi ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 699 del 15 settembre 2020 se hanno subito un calo di fatturato di almeno il 60% nel periodo dal 1 marzo 2020 al 31 agosto 2020, rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente. Il fatturato è definito come la somma delle fatture, delle ricevute e dei corrispettivi giornalieri emessi, indipendentemente dall'incasso dei relativi importi. Sono considerati ai fini della determinazione del fatturato anche i corrispettivi per prestazioni imputabili al periodo di riferimento ma fatturate in un periodo diverso, con facoltà di escludere dal fatturato 2020 come sopra definito, sulla base di idonea documentazione, gli importi relativi a prestazioni svolte anteriormente al 1° marzo 2020. Il metodo di calcolo deve essere il medesimo sia per la valutazione del fatturato dell'anno 2020 che per quella del periodo di riferimento dell'anno 2019. Dal fatturato così determinato per il periodo di 1 marzo 2020 – 31 agosto 2020 possono essere escluse le fatture di acconto per prestazioni non effettuate e che sono state oggetto di note di accredito in un momento successivo. Sono esclusi inoltre gli importi derivanti dalla cessione di cespiti.

4. Ai fini del raffronto, il fatturato del periodo di riferimento di cui al comma 3, lett. c) e d), deve essere maggiorato dei contributi a fondo perduto per il sostegno delle attività economiche chiuse di cui agli articoli 2 del decreto legge 25 maggio 2021, n. 73, e 11 del decreto legge 23 luglio 2021, n. 105.

5. Qualora l'impresa richiedente abbia sospeso la propria attività nel periodo dal 1° gennaio 2019 al 31 dicembre 2019 per più di 30 giorni a causa di malattia, congedo parentale, inutilizzabilità dell'immobile ove viene svolta l'attività o per altri gravi motivi, il raffronto verrà fatto con il fatturato dello stesso periodo dell'anno precedente.

6. Le imprese che hanno iniziato una delle attività di cui al comma 2 successivamente al 31 dicembre 2019 possono beneficiare del sussidio a prescindere dai requisiti del fatturato minimo di cui al comma 3, lettera b), e del calo di fatturato di cui al comma 3, lettera c), ma devono soddisfare, con riferimento al periodo da inizio attività fino al 31 marzo 2022, i seguenti ulteriori requisiti:

a) durchschnittlicher Monatsumsatz von 700,00 Euro aus den zugelassenen Tätigkeiten,

b) nachgewiesener Verlust des Geschäftsjahres.

7. Von den Zuschüssen ausgeschlossen sind:

a) Unternehmen, die sich am 31. Dezember 2019 im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 bereits in Schwierigkeiten befanden. Abweichend davon können Zuschüsse für kleine und Kleinstunternehmen im Sinne des Anhangs I der Verordnung (EU) Nr. 651/2014, die sich am 31. Dezember 2019 bereits in Schwierigkeiten befanden, gewährt werden, sofern diese Unternehmen nicht Gegenstand eines Insolvenzverfahrens nach nationalem Recht sind und sie weder Rettungsbeihilfen noch Umstrukturierungsbeihilfen erhalten haben,

b) Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind,

c) Unternehmen, die sich vor dem 31. Dezember 2019 in Liquidation befanden, zumal die Unterbrechung der ordentlichen Tätigkeit nicht durch Ereignisse im Zusammenhang mit dem Covid-19-Notstand begründet ist,

d) Subjekte, welche in früheren Anträgen auf Covid-19-Beihilfen Falscherklärungen abgegeben oder Informationen vorenthalten haben,

e) Unternehmen, die zum Zeitpunkt der Gewährung oder Auszahlung der Beihilfe nicht mehr aktiv sind.

Artikel 4

Zulässige Fixkosten

1. Für die Bestimmung des Zuschusses laut diesen Richtlinien werden folgende Fixkosten gemäß der Steuererklärung für die zum 31.12.2019 abgeschlossene Steuerperiode und in Bezug auf die Niederlassung/en in Südtirol berücksichtigt:

1. Strom
2. Heizung
3. Einkauf Energie von Dritten
4. Wasser
5. Gas
6. Telefon

a) un fatturato medio mensile di 700,00 euro derivante dalle attività ammesse;

b) registrare una perdita d'esercizio.

7. Sono esclusi dai sussidi:

a) le imprese che al 31 dicembre 2019 si trovavano già in difficoltà ai sensi del regolamento (UE) n. 651/2014. In deroga al periodo precedente, i sussidi possono essere concessi alle microimprese o alle piccole imprese ai sensi dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 che risultavano già in difficoltà al 31 dicembre 2019, purché tali imprese non siano soggette a procedure concorsuali per insolvenza ai sensi del diritto nazionale e non abbiano ricevuto aiuti per il salvataggio o aiuti per la ristrutturazione;

b) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno;

c) le imprese che prima del 31 dicembre 2019 risultavano in liquidazione, in quanto l'attività ordinaria risultava interrotta a causa di eventi diversi da quelli determinati dall'emergenza epidemiologica da COVID-19;

d) i soggetti che abbiano reso, in precedenti domande di agevolazione Covid-19, dichiarazioni non veritiere o abbiano omesso informazioni dovute;

e) le imprese che al momento della concessione o liquidazione del sussidio di cui ai presenti criteri non siano più attive.

Articolo 4

Costi fissi ammissibili

1. Ai fini della determinazione del sussidio di cui ai presenti criteri si considerano i seguenti costi fissi di cui alla dichiarazione dei redditi presentata per l'esercizio che si è chiuso al 31.12.2019 e relativi alla sede/alle sedi operative ubicate in Alto Adige.

1. Utenze energia elettrica
2. Spese riscaldamento
3. Acquisto energia da terzi
4. Utenze acqua
5. Utenze gas
6. Spese telefoniche

- | | |
|--|---|
| 7. Postspesen | 7. Spese postali |
| 8. Versicherungen | 8. Assicurazioni |
| 9. Fahrzeugversicherungen | 9. Assicurazioni autoveicoli |
| 10. Pflichtversicherungen | 10. Assicurazioni obbligatorie |
| 11. Fahrzeugpflichtversicherungen | 11. Assicurazioni obbligatorie autoveicoli |
| 12. Werbung und Verkaufsförderung | 12. Pubblicità e promozioni |
| 13. Spesen für Datenverarbeitung/
Steuerberatung/Personalverwaltung | 13. Servizio elaborazione dati/consulenza
fiscale/gestione del personale |
| 14. Wachdienst | 14. Spese vigilanza |
| 15. Franchisinggebühr | 15. Canoni franchising |
| 16. Studien und Forschungen | 16. Studi e ricerche |
| 17. Reinigungsspesen | 17. Spese pulizie |
| 18. Abfallgebühren | 18. Tassa sui rifiuti |
| 19. Bankdienstleistungskosten | 19. Servizi bancari |
| 20. Abfälle | 20. Rifiuti |
| 21. Sonderabfälle | 21. Rifiuti speciali |
| 22. Mietnebensesen | 22. Spese accessorie locazione |
| 23. Spesen für Softwarewartung | 23. Spese manutenzione software |
| 24. Betriebsspesen Internehomepage | 24. Spese gestione sito internet |
| 25. Berufliche Weiterbildung | 25. Aggiornamento professionale |
| 26. Ausg. Bescheinigungen/Ausrichtung/
Forschung | 26. Sp.certificazioni/orientamento/ricerca |
| 27. Dienstleistungen für das Personal | 27. Servizi per il personale |
| 28. Spesen für die hygienische Reinigung | 28. Spese per sanificazione |
| 29. Kantine für das Personal | 29. Mensa dipendenti |
| 30. Vergütungen für Datenverarbeitung | 30. Compensi per elaborazione dati |
| 31. Instandhaltungsspesen Betriebsgüter | 31. Spese manutenzione beni aziendali |
| 32. Instandhaltungsspesen eigene Güter | 32. Spese manutenzione beni propri |
| 33. Wartungsspesen Fahrzeuge | 33. Spese manutenzione auto |
| 34. Instandhaltungsspesen Güter Dritter | 34. Spese manutenzione beni di terzi |
| 35. Wartungsspesen Fahrzeuge Dritter | 35. Spese manutenzione auto di terzi |
| 36. Instandhaltungsspesen Gebäude | 36. Spese manutenzione fabbricati |
| 37. Instandhaltungsspesen Gebäude Dritter | 37. Spese manutenzione fabbricati di terzi |
| 38. Kondominiumsspesen Betriebsgebäude | 38. Spese condominiali imm.strum. |
| 39. Mietaufwand für Immobilien | 39. Locazioni passive immobili |
| 40. Kondominiumsspesen Gebäude Dritter | 40. Spese condominiali immobili di terzi |
| 41. Leasing für Liegenschaften | 41. Canoni Leasing immobili |
| 42. Aufwendungen für Betriebspacht | 42. Affitti passivi d'azienda |
| 43. Aufwendungen Betriebspacht für
Gebäude | 43. Affitti passivi azienda (immobili) |
| 44. Konzessionen Besetzung öff. Flächen | 44. Concessioni spazi pubblici |

- | | |
|---|---|
| <p>45. Finanzierungsleasing</p> <p>46. Finanzierungsleasing Fahrzeuge</p> <p>47. Operatives Leasing</p> <p>48. Operatives Leasing Fahrzeuge</p> <p>49. Mietaufwand für andere Güter</p> <p>50. Mietaufwand Fahrzeuge</p> <p>51. Nutzungsgebühren Software/
Jahresgebühr Buchungssysteme</p> <p>52. Zinsen Leasing Liegenschaften</p> <p>53. Zinsen Finanzierungsleasing</p> <p>54. Zinsen Finanzierungsleasing Fahrzeuge</p> <p>55. Abschreibungen immaterielles
Anlagevermögen</p> <p>56. Abschreibung mehrjährige Kosten</p> <p>57. Abschreibung Geschäftswert</p> <p>58. Abschreibung Warenzeichen</p> <p>59. Abschreibung materiell. Anlagevermög.</p> <p>60. Abschreibung Fuhrpark</p> <p>61. Abschreibung Betriebsgebäude</p> <p>62. Andere Abgaben</p> <p>63. Lokale Abgaben</p> <p>64. TASI</p> <p>65. Verkehrssteuer</p> <p>66. KFZ-Steuer</p> <p>67. Konzessionsgebühren</p> <p>68. Konzessionsgebühr MwSt.-Nr.</p> <p>69. Stempelgebühren</p> <p>70. Virtuelle Stempelgebühr</p> <p>71. GIS betriebliche Immobilien</p> <p>72. Andere Steuern</p> <p>73. Mitgliedsbeiträge</p> <p>74. Jahresbeitrag Berufskammer/-kollegium</p> <p>75. Handelskammergebühr</p> <p>76. Stempelwerte</p> <p>77. Spesen für vermietete Liegenschaften</p> <p>78. Kondominiumsspesen Zivilgebäude</p> <p>79. Bankspesen</p> <p>80. Passivzinsen auf Finanzierungen</p> <p>81. Passivzinsen Finanzierung Fahrzeuge</p> <p>2. Ausgeschlossen sind die Kosten für
Personenkraftwagen und gemischt genutzte
Fahrzeuge. Diese Bestimmung gilt nicht für die</p> | <p>45. Canone leasing finanziario</p> <p>46. Canone leasing finan. Autoveicoli</p> <p>47. Leasing operativo</p> <p>48. Leasing operativo autoveicoli</p> <p>49. Locazioni passive altri beni</p> <p>50. Locazioni passive autoveicoli</p> <p>51. Diritti di utenza software/diritti annuali
per sistemi di prenotazione</p> <p>52. Interessi leasing immobili</p> <p>53. Interessi leasing finanziario</p> <p>54. Interessi leasing finanz. autoveicoli</p> <p>55. Ammortamenti beni immateriali</p> <p>56. Ammortamenti costi pluriennali</p> <p>57. Ammortamento avviamento</p> <p>58. Ammortamento marchi d'impresa</p> <p>59. Ammortamento beni materiali</p> <p>60. Ammortamento autoveicoli</p> <p>61. Ammortamento fabbricati strumentali</p> <p>62. Altre tasse</p> <p>63. Tributi locali</p> <p>64. T.A.S.I.</p> <p>65. Tasse di circolazione</p> <p>66. Tasse automobilistiche</p> <p>67. Tasse concessioni governative</p> <p>68. Tasse di concessione P.Iva.</p> <p>69. Imposte di bollo</p> <p>70. Imposte di bollo virtuale</p> <p>71. IMU beni strumentali</p> <p>72. Altre imposte</p> <p>73. Contributi associativi</p> <p>74. Quote annuali ordine o collegio prof.</p> <p>75. Diritti camerali</p> <p>76. Valori bollati</p> <p>77. Spese immobili dati in locazione</p> <p>78. Spese condominiali imm. Civili</p> <p>79. Oneri bancari</p> <p>80. Interessi passivi su finanziamenti</p> <p>81. Interessi passivi su fin. per autoveicoli</p> <p>2. Sono esclusi i costi per le autovetture e i
mezzi di trasporto a uso promiscuo. Tale
disposizione non si applica alle attività di</p> |
|---|---|

Personenbeförderung, bei welcher diese Fahrzeuge unentbehrliches Arbeitsinstrument sind.

3. Ausgeschlossen sind in jedem Fall die Kosten, die sich auf die Einkommens- und Vermögenssteuer beziehen, einschließlich der Wertschöpfungssteuer.

4. Ausgeschlossen sind in jedem Fall die Personalkosten laut Artikel 2425 Absatz 1 Buchstabe B) Nr. 9 des Zivilgesetzbuches, auch wenn unter verschiedenen Bezeichnungen eingetragen, sowie die Kosten für koordinierte und kontinuierliche Zusammenarbeit.

Artikel 5

Höhe der Zuschüsse

1. Der Zuschuss wird in folgendem Ausmaß gewährt:

a) 40 Prozent der jährlichen Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Gesamtumsatzrückgangs des Unternehmens im Zeitraum vom 1. Jänner 2021 bis zum 31. Dezember 2021 von 50 bis 60 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Jahres 2019;

b) 60 Prozent der jährlichen Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Gesamtumsatzrückgangs des Unternehmens im Zeitraum vom 1. Jänner 2021 bis zum 31. Dezember 2021 von über 60 bis höchstens 70 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Jahres 2019;

c) 70 Prozent der jährlichen Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Gesamtumsatzrückganges des Unternehmens im Zeitraum vom 1. Jänner 2021 bis zum 31. Dezember 2021 von über 70 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Jahres 2019.

2. Für die Unternehmen laut Artikel 3, Absatz 3, Buchst. d) wird der Zuschuss in folgendem Ausmaß gewährt:

a) 40 Prozent der jährlichen Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Gesamtumsatzrückgangs des Unternehmens im Zeitraum vom 1. März 2020 bis zum 31. August 2020 von 60 bis 70 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Vorjahres;

b) 60 Prozent der jährlichen Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Gesamtumsatzrückgangs des Unternehmens im Zeitraum vom 1. März 2020 bis zum 31. August 2020 von über 70 Prozent bis höchstens 80 Prozent im Verhältnis zum

transporto di persone, per le quali tali veicoli rappresentano l'indispensabile strumento di lavoro.

3. Sono esclusi in ogni caso i costi riferiti alle imposte sul reddito e sul patrimonio, ivi compresa l'imposta sulle attività produttive.

4. Sono comunque esclusi i costi per il personale come classificati all'articolo 2425, comma 1, lettera B), n. 9, del codice civile, anche se iscritti sotto voci diverse, nonché i costi sostenuti per prestazioni di collaborazione coordinata e continuativa.

Articolo 5

Ammontare del sussidio

1. Il sussidio è concesso nella seguente misura:

a) 40 per cento dei costi fissi annuali di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato complessivo dell'impresa nel periodo dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2021, dal 50 al 60 per cento, rapportato allo stesso periodo dell'anno 2019;

b) 60 per cento dei costi fissi annuali di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato complessivo dell'impresa superiore al 60 per cento e fino a un massimo del 70 per cento nel periodo dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2021, rapportato allo stesso periodo dell'anno 2019;

c) 70 per cento dei costi fissi annuali di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato complessivo dell'impresa superiore al 70 per cento nel periodo dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2021, rapportato allo stesso periodo dell'anno 2019.

2. Per le imprese di cui all'art. all'art. 3, comma 3, lett. d) il sussidio è concesso nella seguente misura:

a) 40 per cento dei costi fissi annuali di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato complessivo dell'impresa nel periodo dal 1° marzo 2020 al 31 agosto 2020, dal 60 al 70 per cento, rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente;

b) 60 per cento dei costi fissi annuali di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato complessivo dell'impresa nel periodo dal 1° marzo 2020 al 31 agosto 2020, superiore al 70 per cento fino ad un massimo dell'80 per cento, rapportato allo stesso periodo dell'anno

Vergleichszeitraum des Vorjahres;

c) 70 Prozent der jährlichen Fixkosten laut Artikel 4 im Falle eines Gesamtumsatzrückganges des Unternehmens im Zeitraum vom 1. März 2020 bis zum 31. August 2020 von über 80 Prozent im Verhältnis zum Vergleichszeitraum des Vorjahres.

3. Falls der sich aus den Tätigkeiten laut Art. 3, Abs. 2, ergebende Umsatz laut der letzten eingereichten Steuererklärung nicht mindestens 70 Prozent des gesamten Umsatzes des Unternehmens ausmacht, wird der Zuschuss ausschließlich auf die Kosten gewährt, welche auf die Tätigkeiten laut Art. 3, Abs. 2, zurückzuführen sind.

4. Der Zuschuss darf jedenfalls die Summe der Fixkosten laut Artikel 4 für das gesamte Jahr 2021, bzw. des Jahres 2020 für die Unternehmen laut Art. 3, Absatz 3, Buchst. d), nicht übersteigen.

5. Der Zuschuss zugunsten von antragstellenden Unternehmen, die ihre Tätigkeit ab dem 1. Jänner 2020 aufgenommen haben, wird im Ausmaß von 30 Prozent der Fixkosten laut Artikel 4 für das Jahr 2021 festgelegt. Der Zuschuss kann in jedem Fall nicht höher als der Geschäftsverlust des berücksichtigten Zeitraumes sein.

6. Der Zuschuss darf auf keinen Fall höher sein als 80.000,00 Euro für ein eigenständiges oder Partnerunternehmen gemäß Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014.

Artikel 6

Antragstellung

1. Der Antrag muss bis 31. Mai 2022 auf dem von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordruck im PDF-Format durch eine einzige PEC-Mitteilung an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC-Adresse) der Landesabteilung Wirtschaft übermittelt werden. Die Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert. Auf dem Antrag müssen die Nummer und das Datum der Stempelmarke aufscheinen. Der/Die Antragstellende erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für dieses Verwaltungsverfahren zu verwenden. Ohne Unterschrift ist der Antrag ungültig.

2. Die Voraussetzungen und vorgesehenen Bedingungen für die Beanspruchung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien werden durch eine Erklärung des/der Antragstellenden belegt. Diese Erklärung muss durch einen berechtigten Vermittler gemäß Artikel 3, Absatz 3, des Dekretes des Präsidenten der

precedente;

c) 70 per cento dei costi fissi annuali di cui all'articolo 4, nel caso di un calo di fatturato complessivo dell'impresa nel periodo dal 1. Marzo 2020 al 31 agosto 2020 superiore all'80 per cento, rapportato allo stesso periodo dell'anno precedente.

3. Qualora il fatturato derivante dalle attività di cui all'art.3, comma 2, in base all'ultima dichiarazione dei redditi presentata, non rappresenti almeno il 70 per cento del fatturato totale dell'impresa, il contributo verrà concesso esclusivamente sui costi riconducibili alle attività di cui all'art. 3, comma 2.

4. Il sussidio non potrà comunque superare il totale dei costi fissi di cui all'articolo 4, relativi all'intero anno 2021, rispettivamente dell'anno 2020 per le imprese di cui all'art. 3, comma 3, lett. d).

5. Per le imprese richiedenti che hanno iniziato l'attività a decorrere dal 1° gennaio 2020 il sussidio è determinato nella misura del 30 per cento dei costi fissi di cui all'articolo 4 per l'anno 2021. Il sussidio non può comunque essere superiore alla perdita di esercizio del periodo considerato.

6. Il sussidio non potrà comunque superare il limite di 80.000,00 euro per impresa autonoma o associata ai sensi dell'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014.

Articolo 6

Presentazione delle domande

1. La domanda va compilata utilizzando il modulo predisposto dalla Ripartizione provinciale Economia e inviata, entro il 31 maggio 2022 in formato PDF tramite un'unica comunicazione PEC, alla casella di posta elettronica certificata della Ripartizione stessa. La domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo. Il richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione. In caso di firma mancante, la domanda non è valida.

2. Il/La richiedente deve attestare con propria dichiarazione la sussistenza dei requisiti e delle condizioni previste per poter beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri. Tale dichiarazione deve essere confermata da un intermediario abilitato ai sensi dell'articolo 3, comma 3, del decreto del Presidente della

Republik vom 22. Juli 1998, Nr. 322, in geltender Fassung, bestätigt werden.

repubblica 22 luglio 1998, n. 322, e successive modifiche.

Artikel 7

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Landesamt bearbeitet die vorgelegten Anträge chronologisch nach ihrem Eingang. Es können Gesuche vorgezogen werden, welche nicht das nötige De-minimis-Kontingent aufweisen und für welche der Beitrag auf der Grundlage der Rahmenregelung laut Artikel 1, Absatz 2 gewährt werden muss.

Articolo 7

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio provinciale competente evade le domande in ordine cronologico di presentazione. Può essere data precedenza alle domande che non abbiano il necessario contingente De-minimis disponibile e per le quali il contributo debba essere concesso nell'ambito del regime quadro di cui all'articolo 1, comma 2.

Artikel 8

Gewährung und Auszahlung des Zuschusses

1. Die Gewährung des Zuschusses oder die allfällige Ablehnung des Antrags erfolgt mit Dekret des Direktors oder der Direktorin der zuständigen Landesabteilung.

2. Die Auszahlung des Zuschusses wird auf der Grundlage der im Antrag angeführten Erklärungen vom Direktor/von der Direktorin des zuständigen Landesamtes, das die Anträge bearbeitet hat, verfügt.

Articolo 8

Concessione e liquidazione del sussidio

1. La concessione del sussidio o l'eventuale rigetto della domanda sono disposti con decreto del direttore/della direttrice della Ripartizione provinciale competente.

2. La liquidazione del sussidio è disposta dal direttore/dalla direttrice dell'ufficio provinciale competente per l'istruttoria, sulla base di quanto dichiarato dal/dalla richiedente nella domanda.

Artikel 9

Pflichten

1. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung des Zuschusses für zweckmäßig erachtet.

Articolo 9

Obblighi

1. I beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per la concessione del sussidio.

Artikel 10

Kontrollen und Sanktionen

1. Das zuständige Landesamt führt Stichprobenkontrollen auf mindestens 8 Prozent der genehmigten Anträge durch. Zudem führt es in allen für zweckmäßig erachteten Fällen Kontrollen durch.

2. Die Auswahl der zu prüfenden Anträge erfolgt stichprobenweise aus der Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Zuschüsse.

3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche oder nicht wahrheitsgemäße Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene

Articolo 10

Controlli e sanzioni

1. L'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle domande approvate. Svolge inoltre controlli in tutti i casi in cui ciò sia ritenuto opportuno.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco dei sussidi liquidati nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o non veritieri, o omissivo di fornire informazioni dovute.

Informationen zu liefern.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen für dessen Durchführung mitteilt. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bei unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Vergünstigungen hat ein festgestellter Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Richtlinien den Widerruf des Zuschusses und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab Auszahlung des Zuschusses berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren muss innerhalb von 180 Tagen ab dessen Einleitung abgeschlossen sein.

Artikel 11

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts bereitgestellten Mittel. Reichen die bereitgestellten finanziellen Mittel nicht aus, um allen Anträgen der Anspruchsberechtigten gerecht zu werden, werden die Zuschüsse proportional gekürzt oder die Anträge auf Zuschuss abgewiesen.

Artikel 12

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Genehmigung und bis zum 31. Mai 2022 eingereicht werden.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali saranno sottoposti al controllo stesso. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, la violazione accertata delle disposizioni di cui ai presenti criteri comporta la revoca del sussidio e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione. L'intero procedimento di controllo deve concludersi entro 180 giorni dall'avvio del procedimento stesso.

Articolo 11

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei sussidi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Nel caso in cui i mezzi finanziari messi a disposizione siano insufficienti a soddisfare tutte le domande degli aventi diritto, i sussidi sono ridotti in proporzione o le domande di sussidio sono rigettate.

Articolo 12

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate dal giorno della loro approvazione fino al 31 maggio 2022.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 16/05/2022 08:49:24 Il Direttore d'ufficio
LUCIO ELENA

Der Abteilungsdirektor 16/05/2022 09:35:46 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 17/05/2022 12:04:19 Il Direttore dell'Ufficio spese
PELLE LORENZO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/05/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/05/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

03/05/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma